

Tema Festivos

2017 Invierno

MANOS

M A G A Z I N E

Artistas:

Lynn Moran
Miguel Diaz Calderón
Rossana Reis

Historias de vacaciones:

Noche Buena
¡Orale!
Parranda
Día de los Reyes Magos



CARTA DEL EDITOR

MANOS

Revista Editorial Equipo

Editor en Jefe:

Carlos Aponte-Salcedo

Jefe de Redacción:

Carlos Méndez

Editor de copia:

Jessica Sánchez-Lammers

Editor Web:

Dexter Jones

Junta de Enlace:

Carlos Aponte-Salcedo

Equipo de Traducción

Anai Ramirez

Claudia Mansilla

Chanel K. Mejías-Rosario

Efraín Elías Rodríguez

Farah Espinosa

Lorena Salgado

Oni Wilson

Rafael Treviño

Consejo de Administración CONSEJO de MANOS

PRESIDENTE

Rogelio Fernández, Jr.

VICEPRESIDENTE

Milmaglyn Morales

TESORERO

Hector Reynoso

SECRETARIO

Carlos Aponte-Salcedo

DIRECTORA DE ALCANCE COMUNITARIO

Jim Vigilia

DIRECTORA DE EDUCACIÓN

Delia Lozano

DIRECTORA DE MEDIOS RELACIONES

Melissa Yingst-Huber

DIRECTOR DE SOLIDARIDAD STRAEGIES

Socorro Garcia

DIRECTOR DE JÓVENES LIDERES

Corina Gutiérrez

SILLA DE CONFERENCIAS

Janette Duran

La preservación de cultura, valores y herencia en la comunidad Latinx DDBDDHLD es uno de los objetivos que, Council de Manos y Manos, nos gustaría cumplir y creemos que le hemos logrado. En esta edición, encontrarás cuentos cortos de los días festivos que son interesantes, inspiradores e instrumentales. Tomen en cuenta que el propósito principal de MANOS es traer el poder del conocimiento a todos los individuos DDBDDHLD con identidades interseccionales en varias comunidades. Dicho eso, la edición de Fiestas está rellena de cuentos, fotos y obras de arte enviados por los miembros de nuestra comunidad. Esperamos que esta edición les traiga conocimiento enriquecedor del influjo de diferentes tradiciones y herencias culturales contribuidas, de parte de nuestros miembros comunitarios. Nos gustaría darle las gracias personalmente a esos quienes han compartido sus historias geniales y darnos una miradita hacia sus celebraciones festivos únicos y valiosos.

Nota: En el número 2, la falta de traducción al español Tania Davila's "The Love Between a Mother and Daughter is Forever" is "El Amor entre una Madre e Hija es para Siempre".

Carlos Aponte-Salcedo
Jefe de Edición

Carlos Mendez
Administrador de Edición

Imagen Descripción de la portada:

Calavera con plumas en tocado (papier-mâché y medios mixtos)

De Juan Berry-Berlinski, sordo Latinx de 11 años, celebrando su orgullosa herencia mexicana y su amor por el baile.

SOBRE NOSOTROS



MANOS... la revista en línea.

Con el consenso de la junta directiva, la revista en línea fue creada como un vehículo para alcanzar a los miembros de la comunidad (Sordos, Sordo-Ciegos, Sordos y con Discapacidad, Hipoacúsicos y con Sordera Tardía Latinx) y para fortalecer nuestros aliados. El propósito principal de MANOS es traer el poder del conocimiento a todos los individuos DDBDDHLD con identidades interseccionales en varias comunidades. MANOS estará corriendo y compartiendo contenido multilingüe para proveer acceso equitativo de lenguaje para todos. Con obras de amor, la revista MANOS en línea es nuestro regalo especial para ti, el lector. Nuestra visión es que la gente que servimos logre autosatisfacción en su identidad como Latinx Sordo, Sordociego, Sordo con Discapacidad, Hipoacúsico y con Sordera Tardía. También es importante que ellos sepan su historia.

DE ARRIBA HACIA ABAJO:

Carlos Aponte-Salcedo

Editor-en-Jefe

[Latino con piel color caramelo, su cabello tiene un estilo llamado manbuns. Viste una camiseta negra de Council de Manos (logotipo es visible en el centro), en el fondo hay una pared de madera.]

Carlos Mendez

Jefe de redacción

[Latino con piel color oscura, su cabello tiene un estilo llamado mohawk. Tiene unas gafas de marco negro y viste una camiseta negra de Council de Manos (logotipo visible en el centro). En el fondo hay una pared con paneles de madera.]

Dexter Jones

Editor Web

[Un latino que viste una camiseta negra (camiseta de Council de Manos). Está de pie en frente de una pared de adobo. Tiene piel color oliva, con lentes gruesos y su cabello está amarrado con una colita de caballo.]

Jessica Sanchez-Lammers

Editor de copia

[Una latina con pie color oliva, cabello liso y largo con un flequillo que le toca el ojo izquierdo. Está parada de lado mirando a la cámara. Tiene una camiseta negra de Council de Manos (logotipo es visible). Del centro a la derecha hay una pared de color crema con tonos beige.]

Día de los Reyes Magos

Parrandas

¡Orale!

Noche Buena

Mes de la Herencia Hispana:

¿Mes oportuno para enseñar?

Retiro de Líderes Jóvenes

NMSD

ASD

Rossana Reis

Miguel Diaz Calderón

Lynn Moran

2017 Conferencia

Obituario

Despedida



Día de los Reyes Magos

Por siglos, niños puertorriqueños han celebrado ‘los reyes’ en la misma manera que sus abuelos lo hicieron cuando eran niños. El Día de los Reyes Magos es un día festivo que representa la cúspide del tiempo navideño. La fecha marca la culminación de doce días de navidad y conmemora los tres reyes magos quienes viajaron desde lejos, trayendo regalos para el bebé Jesús”

Ilustrado por José López, estudiante del doceavo grado en Cypress Ridge High School.

Descripción de la imagen: Un dibujo de Los Reyes Magos, portando sus coronas, mirando hacia la izquierda. El rey a mano izquierda detiene un bebé envuelto en una cobija color turquesa. La bandera puertorriqueña se puede ver completamente en la parte abajo del dibujo. El fondo es azul con varias estrellas esparcidas. Al lado izquierdo superior hay una estrella grande.



Parrandas

Esto es algo que tengo que compartir para reflejar en los momentos que he pasado con mi familia cuando solamente era una niña. Durante los días festivos, me acuerdo de que mi familia cocinaba una cena deliciosa y servían coquito para todos. Durante ese tiempo, yo quisiera haber podido oír mi familia cantando y usando sus nueve instrumentos musicales. Sin embargo, ¡me disfruté viéndolos! Usé uno de los nueve instrumentos musicales que mi familia puertorriqueña usaba, llamado 'güiro'. El 'güiro' es una calabaza hueca con ranurada en paralelo a un lado. Se toca el güiro usando la púa, un palo de metal, para raspar el lado y producir un sonido rasposo. Cómo se sintió, era lo máximo. Estas costumbres les llamábamos 'parrandas'. Nos juntábamos entre familia y amigos a cantar varias canciones religiosas o de fiestas toda la noche y a veces madrugando hasta el amanecer. Nos íbamos de casa en casa, de una familia a casas de amigos. Parrandas tienen nueve instrumentos musicales, incluyendo: pandereta, güiro, maracas, palitos, cuatro puertorriqueño, guitarra, trompetas y tambora.

Extraño estos momentos. Ya no nos juntamos para tocar música. No porque no mostramos interés en el, sino porque ya crecimos. La primera generación intentó de mantener esta tradición viva, pero con la segunda y tercera generación, nuestra sociedad ya había evolucionado. Se me hace triste, pero me gustaría tenerlo de nuevo... Le enseñaré a mis hijos que tan importante es de mantener nuestras costumbres. Un día lo valorarán.

-Milmaglyn Morales

Descripción del imagen: una foto de un güiro. Dos piezas: una que parece peine y la otra un instrumento hueco calabozo.



INK'S

with

¡Orale!

Esta foto es una reflexión de mi participación reciente en una tradición que es parte de mi herencia mexicana. Crecí en una sociedad anglo-dominada que para los días festivos siempre había calcetines navideños colorados colgando en las escuelas, comerciales de la tele y en otros lugares. Como resultado de este intento de asimilación, yo siempre quise un calcetín navideño colorado. Sin embargo, este día festivo pasado, decidí aceptar abiertamente mi herencia mexicana e introducir de nuevo una tradición a mi familia; colocar zapatos reales en un lugar donde los familiares pueden poner regalos o dinero sin que vea nadie. En mi casa, coloqué mis zapatos y recibí muchos regalos, ¡órale!

Esta es la manera en que celebraré los días festivos de hoy en adelante. Adiós a los calcetines colorados. Saludos a la descolonización de la celebración de mi "anglo" día festivo.

- Socorro Garcia

Descripción del imagen: Varios dulces colocados en 5 zapatos.



Noche Buena

Se sabe que las familias puertorriqueñas tiendan celebrar la Navidad en la Nochebuena. Celebramos con comida, regalos y música. Nuestros platillos favoritos de los días festivos son: arroz con gandules, puerco asado, ensalada de papa, ensalada de macarrón y pasteles. Los pasteles están hechos de plátano verde rallado, carne, garbanzos, aceitunas, y a veces pasas, vueltos en hojas de plátano y cocidos a la perfección. El postre tradicional consiste de arroz con dulce, flan y varios más. La Navidad en Puerto Rico no existe sin tener nuestra bebida preferida del día festivo, el coquito. Coquito es una bebida alcohólica a base de coco hecho con ron, similar al 'eggnog' estadounidense pero hecho con crema de coco. Por último, no menos importante, ¡hace falta la música! Después de haber comido una comida riquísima, postres y coquito, ¡bailamos salsa y merengue hasta el amanecer!

- Michelle Reyes

Descripción del imagen:

Parada frente a un arbolito navideño decorado está una puertorriqueña que porta lentes negros y una blusa de franela roja, verde, blanca y negra. Está cargando a un niño puertorriqueño que viste una camiseta roja y negra con letras blancas y verdes. El niño también trae puesto una banda de Santa Claus en la cabeza.



Mes de la Herencia Hispana: ¿mes oportuno para enseñar?

Muchos administradores escolares y profesores dicen que apoyan la diversidad cultural a través del estudio de una persona famosa, comida étnica, artes culturales o actuaciones durante el Mes de la Herencia Hispana, el Mes de los Nativos Americanos o el Mes de los Afro-Americanos.

Banks (2004) se refiere a estos esfuerzos como contribuciones. El participar en estas actividades representa el primer paso en un proceso de integrar contenido étnico. De hecho, niños latinos sordos, sordociegos, sordos con múltiples discapacidades, hipoacúsicos y sordos a una edad tardía (DDBDDHLD, por sus siglas en inglés) aprenden de actividades como estas. Sin embargo, este enfoque no promueve la exploración significativa de la injusticia en cuestiones sistémicas en nuestras escuelas y la sociedad, es más bien algo superficial.

Debemos promover la responsabilidad de la comunidad reconociendo la larga historia, naturaleza y efectos de la injusticia social y la inequidad en el futuro de nuestros hijos y sus familias.

- ✓ Personas latinas que pueden escuchar, al igual que niños afro-americanos en los Estados Unidos, no se están desempeñando bien académicamente en comparación con los niños anglosajones. Este problema también lo vemos con nuestros niños afro-americanos sordos. (Babbidge, 1964; Commission on Education of the Deaf, 1988; National Association of State Directors of Special Education, 1991).
- ✓ Nuestros niños han sido sometidos a expectativas muy bajas, en sus estudios de Holt y Allen (1989, p.560) encontraron que estudiantes de color "probablemente serían colocados en un nivel bajo y estarían expuestos a menos lecturas".
- ✓ Nuestros niños no fueron expuestos a personas como ellos en el currículo eurocéntrico (Oscar P. Cohen, 1993; García-Fernández, 2014).
- ✓ No se utilizó la cultura, el idioma y los estilos de aprendizaje de nuestros niños, que dio paso a diagnósticos errados y a una ubicación educativa equivocada (Cohen, Fischgrund y Redding, 1990; Gerner de Garcia, 2000).
- ✓ Académicos descubrieron que sólo 25% de nuestros hijos se gradúan con un certificado y el 20% abandonan la escuela (Schildroth & Hotto, 1995). Se necesitan nuevas investigaciones para darle seguimiento a esta cuestión.
- ✓ Nosotros como adultos, al igual que nuestros hijos, experimentamos no sólo el audismo, sino múltiples discriminaciones. Aquellos que no tienen ciudadanía estadounidense experimentan niveles significativamente más altos de ansiedad que los que nacen en los Estados Unidos (García-Fernández, 2014). Cuando las personas indocumentadas son arrestadas y deportadas, ellas no reciben servicios de intérpretes trilingües certificados que usen lengua de señas mexicanas, cubanas, puertorriqueñas u otras lenguas de señas de su país de origen, lo cual es una violación de sus derechos.

Aparte, existen otros problemas de injusticia social que demandan nuestra atención, pero pedimos que mantengan este problema en mente. Regresemos a Banks, quién nos señala a continuación los tres niveles.

Aditivo - El currículo en nuestras escuelas contienen ideas y logros eurocéntricos. Cuando se discuten las imágenes, perspectivas y temas de nuestra gente, generalmente se encuentran en el margen del currículo que minimiza el énfasis y desalienta el cambio.

Transformación – Nuestros estudiantes son animados a desarrollar habilidades críticas y son retados a cuestionar a través del aprendizaje de diferentes perspectivas, teorías, eventos o problemas utilizando no uno, sino múltiples perspectivas. El empoderamiento ocurre cuando la estructura del plan de estudios cambia y los maestros promueven un salón que se concentra solo en los estudiantes.

El último nivel, acción social, continúa a empoderar a nuestros estudiantes a que exploren su conocimiento. La práctica de tomar decisiones alienta a que aprendan a planificar la solución de ciertos problemas sociales a través de una acción coordinada. De hecho, el conocimiento y las experiencias vividas por nuestros niños, y cada niño sordo de color, merece estar en el centro del currículo todo el año escolar en lugar de ser delegados a los márgenes. Necesitamos desesperadamente salones que se centran en los estudiantes, donde nuestras múltiples identidades interseccionales, culturas, idiomas e historia se abrazan con respeto y amor todos los días, no sólo durante el Mes de la Herencia Hispana.

“Latinx” es un término que forma parte del lenguaje que va evolucionando el cual es un alternativo de género neutral a ‘latina’, ‘latino’ o ‘latin@’ los cuales actualmente son populares en el discurso general en los Estados Unidos. Se reconoce de que algunos individuos de éste grupo prefieren identificarse ciertos orígenes nacionales como cubanos, mexicanos, puertorriqueños, peruanos, etc., y también deberíamos de respetar eso.

- Babbidge, H. D. (1964). *Education of the deaf: A report to the Secretary of Health, Education, and Welfare by his Advisory Committee on the Education of the Deaf*. Washington, DC: U.S. Department of Health, Education, and Welfare.
- Banks, J. A. (2004). *Multicultural Education: Historical Development, Dimensions, and Practice*. In J. A. Banks (Ed.), *Handbook of Research on Multicultural Education* (Second Edition ed., pp. 3-29). San Francisco, CA: Jossey-Bass.
- Cohen, O. P. (1993). *Educational Needs of African American and Hispanic Deaf Children and Youth*. In K. M. Christensen & G. L. Delgado (Eds.), *Multicultural Issues in Deafness* (pp. 45-67). White Plains: Longman Publishing Group.
- Cohen, O. P., Fischgrund, J. E., & Redding, R. L. (1990). *Deaf Children from Ethnic, Linguistic and Racial Minority Backgrounds: An Overview*. *American Annals of the Deaf*, 135(2), 67-73.
- Commission on Education of the Deaf. (1988). *Toward equality: Education of the Deaf*. Retrieved from
- García-Fernández, C. M. (2014). *Deaf-Latina/Latino Critical Theory in Education: The Lived Experiences and Multiple Intersecting Identities of Deaf-Latina/o High School Students* (Doctoral), University of Texas at Austin, Austin, TX.
- Gerner de Garcia, B. (2000). *Meeting the Needs of Hispanic/ Latino Deaf Students*. In K. M. Christensen & G. L. Delgado (Eds.), *Deaf Plus: A Multicultural Perspective*. San Diego: Dawn Sign Press.
- Holt, J. A., & Allen, T. E. (1989). *The effects of schools and their curricula on the reading and mathematics achievement of hearing impaired students*. *International Journal of Educational Research*, 13(5), 547-562.
- National Association of State Directors of Special Education. (1991). *Status of Education of the Deaf in the United States*. Paper presented at the NASDSE Action Seminar, Las Vegas, NV.
- Schildroth, A. N., & Hotto, S. A. (1995). *Race and Ethnic Background in the Annual Survey of Deaf and Hard of Hearing Children and Youth*. *American Annals of the Deaf*, 140(2), 96-98.

Retiro de Líderes Jóvenes

Escuela de Nuevo México para Sordos

10 – 13 de marzo de 2016

Council de Manos y su comité de jóvenes líderes planearon el primer retiro de Jóvenes Líderes para la costa oeste de los Estados Unidos en la New Mexico School for the Deaf. Durante muchos años, la costa este del país ha tenido éxito en la organización de este evento; sin embargo, hemos sido testigos que las personas de parte oeste del país en muchas ocasiones no pueden asistir. Nuestro propósito es hacer este programa accesible para Sordos, Sordos-Ciegos, Sordos con Discapacidad, personas con problemas de audición y estudiantes latinos con problemas de audición tardía.

El retiro tuvo la participación de 15 estudiantes latinos que pertenecían a 5 escuelas para Sordos. Las escuelas participantes fueron New Mexico School for the Deaf, California School for the Deaf en Fremont, California School for the Deaf en Riverside, Marlton School for the Deaf (Los Ángeles, CA) y Rocky Mountain Deaf School (Denver, CO). Al inicio del evento, fue evidente que los estudiantes no entendían el propósito del retiro y no conocían a los demás participantes. Pero una vez las actividades tomaron forma, nuestros estudiantes desarrollaron un mejor entendimiento acerca de su identidad como Latinx. ¡Al finalizar comprendieron y demostraron el orgullo que significa ser un líder latino!

Los talleres que se presentaron en el retiro fueron: “Mi propia identidad, quien soy yo?”, “Violencia domestica/ Abuso sexual”, “Luchando por mis derechos”, “Tu eres ESE líder”, “Medios de comunicación social”, “Justicia social, entornos”, “anti sesgo”, y “Desarrollando actividades para trabajar en equipo”. Estos talleres fueron llevados a cabo por profesionales latinos y demostraron ser útiles para los estudiantes.

El comité de Jóvenes Líderes de NMSD quiere agradecer la participación de todos los estudiantes latinos, sus chaperones y la audiencia presente.



Image Description:

[Photo on the left: Group of students, chaperones and presenters in front of the NMSD campus.]

Image Description:

[Photo on the right: Students participating in a team building activity.]

Escuela de Americana para Sordos

7 a 10 de octubre, 2016

El comité de Jóvenes Líderes de Council de Manos planificó el Retiro de Líderes Jóvenes para la costa este de Estados Unidos en la 'American School for the Deaf'. A través de los años la costa este ha probado tener retiros exitosos. Nuestra intención es hacer este programa accesible y conveniente para todos los estudiantes Sordos, Sordociegos, Sordos con Múltiples Discapacidades, Hipoacúsicos y Sordos a una edad tardía.

Tuvimos 23 estudiantes latinos de 9 diferentes escuelas Sordas se unieron al retiro. Las escuelas incluían American School for the Deaf, Colegio San Gabriel (Puerto Rico), Lexington School for the Deaf, Mill Neck Manor School for the Deaf, Model Secondary School for the Deaf, Pennsylvania School for the Deaf, Rhode Island School for the Deaf, The Learning Center for the Deaf, y Willie Ross School for the Deaf (Longmeadow, MA).

Llegaron a ASD sin tener idea de qué es lo que iba suceder en el retiro. Sin embargo, luego, durante el retiro, se hicieron amigos y se metieron mucho en aprender sobre sus identidades como latinos y sobre temas de justicia social. Al final del retiro, ¡salieron siendo adolescentes latinos mucho más eficaces y orgullosos! Talleres en el retiro incluyeron, "Siete Hábitos de Adolescentes Sordos Latinos", "Opresión y Empoderamiento", "Pertenencia y Roles de Auto Identidad en Promover el Éxito Académico", "8 Maneras de Practicar Liderazgo Multicultural", "Conciencia Cultural Latinx" y actividades para trabajar mejor en equipo. Los talleres que se presentaron fueron dirigidos por diferentes profesionales Latinx. Les beneficiaron mucho los talleres a los estudiantes.

El comité de Líderes Jóvenes en ASD le gustaría reconocer nuestro aprecio para todos los estudiantes Latinx, sus chaperones y nuestro presentadores.



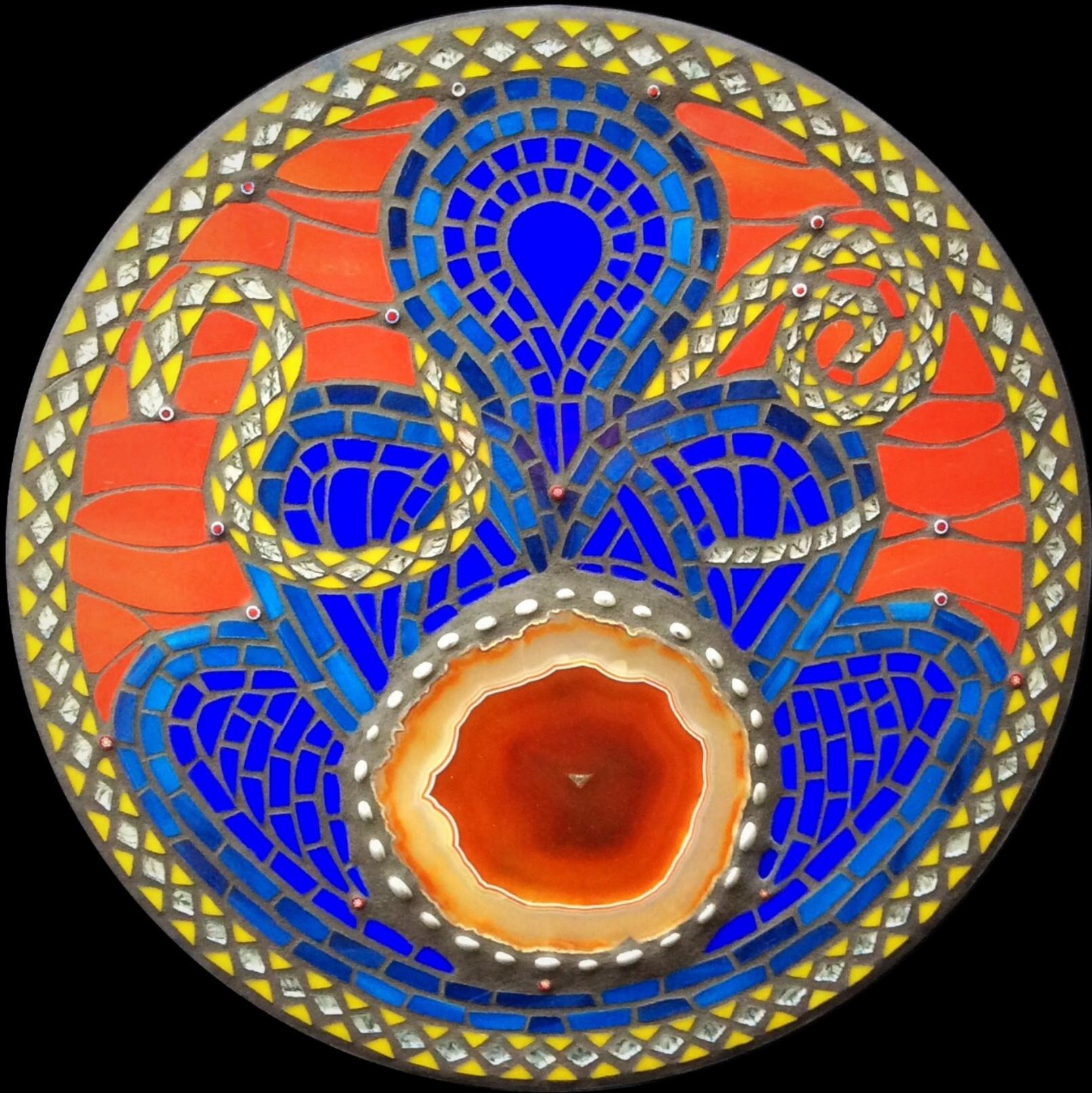
Descripción de imagen:

Primera foto- Un grupo de estudiantes Latinx divididos en dos grupos en el campo de futbol con Carlos parado en medio.



Descripción de imagen:

Segunda foto- Carlos está presentando mientras que los estudiantes Latinx están sentados detrás de unas mesas prestando atención.



Artista

Deusx 4 (Goddex 4)*, 2016

Estado de residencia: California

Origen ancestral: Brasil

El medio de mi obra es vidrio de color, madera y ágata. Usé este medio porque me encanta trabajar con las manos; me ayuda a meditar.

El ágata anillada natural de Brasil en el centro del vientre de la figura abstracta sentada simboliza la Tierra y cómo uno puede aceptarla. Normalmente se utiliza bloques de ágata para confeccionar joyas; sin embargo, pensé que, si podría presentar el ágata de otra forma, comunicaría el mensaje que las ágatas son de la tierra y cómo uno puede trabajar para honrarla. La serpiente simboliza la fuerza creativa de la vida, el renacimiento y la renovación de la naturaleza.

La inspiración de mi obra vino de la Tierra y de toda su belleza. Brasil es reconocido por su abundancia de flora y fauna; me encanta disfrutar de la naturaleza y espero que siempre esté allí cuando la necesite. Cuando era más joven hacía más ilustraciones y pinturas, pero con el tiempo cambié mi visión y me volví más aficionada a trabajar con los mosaicos.

Nota de la artista: Se utiliza la letra 'x' en «Deusx» y «Goddex» para indicar la carencia del género.

ROSSANA REIS

Descripción de imagen: Deusx 4 (Goddex 4): Mosaico vítreo de 18 pulgadas con un ágata anillada natural de Brasil en un MDF sólido de 3/8 pulgadas, © Rossana Reis, 2016; una figura abstracta sentada del color azul cobalto, cerúleo y marino abrazando un ágata en forma de la Tierra o el vientre con un centro del color ámbar oscuro y correas de beige y mostaza. Serpientes de mostaza y plata enrolla el cuello de esta goddex y un brazalete adorna la parte superior del brazo izquierdo. La obra mosaica está enmarcada con el mismo diseño de la serpiente. (Las teselas de plata son del vidrio de Van Gogh con un acabado metálico y puntos y diseños). El fondo es de un tono rojizo naranja (caqui/ Naranja toscano). El ágata está enmarcada con gemas de vidrio plateado partidas por la mitad y millefiori acentúa esta pieza esporádicamente. Las ágatas son reconocidas por equilibrar y armonizar la mente, el cuerpo y el espíritu. Están unificadas con lechada de carbón lijada.]



IMÁGENES DOS (2015)

Miguel Diaz Calderón

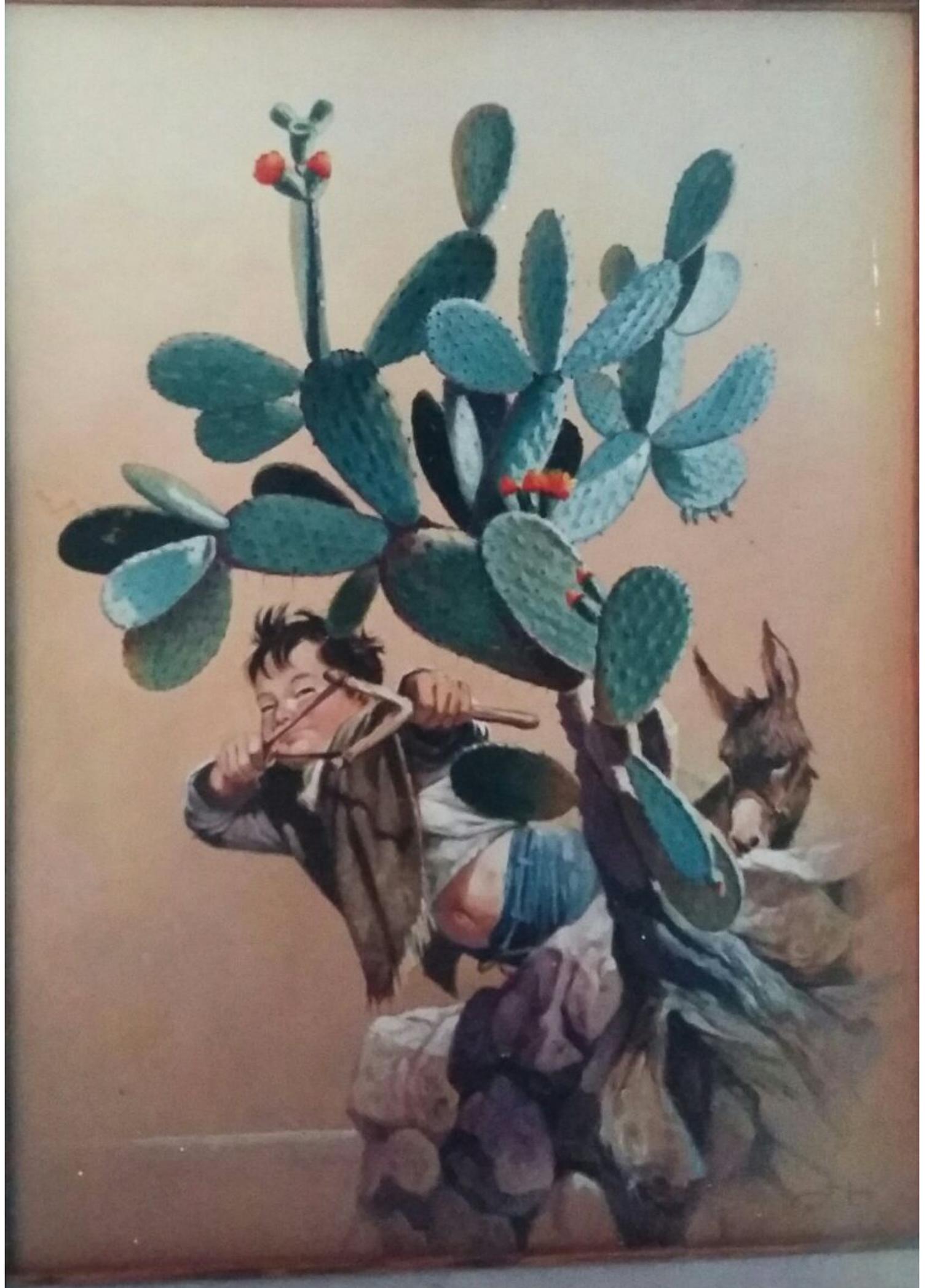
Descripción de imagen:

Una pintura al óleo surrealista pintada con colores cálidos y frescos relacionados a paisajes. Los colores están influenciados por el atardecer donde en medio de la pintura se ven los colores: rojo, naranja y amarillo. Ya que los colores se acercan al bordo de la pintura, empiezan a anochecer con colores de azul y morado.

Al lado izquierdo de la pintura, un artista está pintando 'en plein air', literalmente al aire libre. En medio, tres precipicios están conectados por cascadas y escalones y escaleras que están flotando en el aire; cada uno con su propia escena. Derecho debajo del artista está una figura desnuda, de tez clara metiendo el pie al agua en un manantial como si se estuviese bañando.

Al lado izquierdo superior, hay un faro con una casita en cima de un peñasco encuadrado con el atardecer. A mano derecha de la casa, un velero se ve descansando al comienzo de la cascada que se dirige a otro peñasco. Justo debajo de este peñasco hay un espacio abierto de paisaje con un grifo de agua sobre un plato hondo. Se ven unos tazas y una tetera colocados en el pasto ahí cercas. A la derecha del plato hondo y las tazas hay un río encercado de rocas y piedras. Se dirige a una cascada. Al lado derecho extremo del río hay un árbol que parece caerse del peñasco. Hay algunas ventanas toscas al lado izquierdo de este peñasco construidas dentro de la roca. Justo debajo de la cascada se encuentran unos escalones que se dirigen a una escalera que se conecta al peñasco debajo. El tercer peñasco en medio de la pintura es un pueblito de pescadores que tiene un lago repleto de peces grandes debajo de una lancha donde una figura masculina está navegando las velas. A la derecha y debajo del velero se ve una casita de pescadores con un árbol y unos escalones de madera que se dirigen a un barquito de madera y un tendedero con unas sábanas secándose con el aire. Justo debajo y a la izquierda de este peñasco hay unos escalones de madera que se extienden al aire descendiendo hacia una figura masculina en un contenedor como un cubo, bajándose con los lazos hacia una puerta que está abierta a otra dimensión.

Arriba de los tres peñascos que se conectan al lado derecho extremo hay una planta en una maceta en forma de cubo flotando en el aire. A la derecha y debajo de la planta flotadora hay otro peñasco que contiene un grupo de cuarzo de cristal con árboles detrás del flotando en el aire también.



EL NIÑO TRAVESURA (2008)

Miguel Diaz Calderón

Descripción de imagen:

Un niño con un resorte se está escondiendo detrás de una penca de nopal creciendo encima de unas piedras. El niño está apuntando, ya listo para dar el tiro. Hacia la derecha del niño hay un burro que parece estar observando al niño.



VOLAREMOS (2013)

Miguel Diaz Calderón

Descripción de imagen:

Un estante de pared decorativo está pegado a una pared de ladrillo rosado. Un jarrón cerámico pintado de tres gansos está colocado encima del estante decorativo. Dentro del jarrón cerámico hay una planta de nopal. Una foto encuadrada de Frida Kahlo se asienta sobre el estante a lado izquierdo del jarrón. Debajo de la foto encuadrada, hay una llave colgada en un gancho. En la esquina del lado derecho del estante, hay una mariposa anaranjada y azul sentada en el borde viendo hacia el jarrón y la foto encuadrada.



Art by [Signature]

URNA (2012)

Miguel Diaz Calderón

Descripción de imagen:

El perfil de lado de una escultura de una deidad mesoamericana.



IMÁGENES UNO (2015)

Miguel Diaz Calderón

Descripción de imagen:

Una pintura surreal al óleo que parece collage con cinco imágenes. A mero arriba de la pintura, se ve un paisaje al aire libre representando unos escalones de piedra dirigiéndose hacia una cueva, una cascada cayendo sobre las rocas y saliendo a un río debajo de un bosque con varios árboles grandes. Debajo de esta paisaje al lado izquierdo hay una escena debajo del agua con peces grandes y alga marina y una estatua abandonada de hace mucho tiempo. A la derecha y en el centro, al lado de la escena debajo del agua, hay imágenes de un pueblito mostrando muchos diferentes cuartos como una recamara y varios escalones para entradas en frente y pasillos. Hay varias personas ocupados en su quehacer, viviendo la vida como se hace en un pueblo. Se ven también varias personas viendo hacia fuera de sus ventanas fijándose en ti. A la izquierda de estas escenas poblanas, hay un grifo echándole agua a una cubeta. La cubeta está conectada a pipas que les lleva agua a todos en el pueblo y a la escena debajo del agua en la parte inferior de la pintura. La escena debajo del agua tiene nopales, hongos y un pez grande que una figura sentada sobre el lo están usando como lancha navegando la vela. Hay escalones de las escenas poblanas descendiendo a esta escena debajo del agua.

Artista

Arte a lo largo de espinas, 1986

Estado de residencia: México City, México

Origen ancestral:: Guanajuato, México

Mezcla de acrílicos y óleos en lienzos. El acrílico lo utilizo como base para ayudarme a dar dimensión y resaltar los detalles cuando lo pinto con el óleo por encima.

Mi trabajo tiene algunos trazos de México pero también captura los colores, la luz y las maravillas de la naturaleza. México utiliza varios cercados tradicionales para la siembra. Fachadas de edificios de tiendas típicas en México, y algunas partes de la cultura antigua de México.

Tengo el arte de pintar en mis venas por lo que se ha convertido en mi forma de expresión, ya que es complicado para mí expresarme en palabras. La naturaleza me inspira, pero vale la pena recalcar que el tema de los cactus o nopales no era algo común. También, es algo complicado representar cómo son las cosas realmente en la naturaleza, ¡es ahí mi desafío! Además, puedo representar mi orgullo mexicano.

La mayoría del trabajo se relaciona a las maravillas que nos da la naturaleza, mezclados con trazos de los recuerdos de mi infancia. Cuando era un niño, mi mundo era vacío de sonidos, así que me envolví en los colores, la luz y las sombras.

MIGUEL DIAZ GALDERÓN

Cuando era un niño, mi mundo era vacío de sonidos, así que me envolví en los colores, la luz y las sombras.

Miguel Diaz Calderón



Una niña habló ante sus amigos y familia quienes atendieron su evento especial. En su discurso, ella explicó que estaba agradecida por todos aquellos que la han apoyado desde su nacimiento y expresó su amor por su madrina, madre, padre y familiares. Estaba emocionada de celebrar su día especial en el cual ella entra a su vida como adulta.

Descripción de imagen: una jovencita en un vestido blanco largo con pequeñas lentejuelas color morado y perla lleva una tiara brillante encima de su cabeza. Su pelo largo y ondulado de color café claro está mitad agarrado-mitad suelto. En la mano tiene un ramo de flores moradas y blancas. Ella está de pie delante de un micrófono, hablando en él. En frente de ella y del micrófono está una Biblia puesta en la parte superior de un puente de madera. En el fondo, hay árboles naturales que la rodean debajo de cielos azules.

Quinceañera

Foto de Lynn Moran

Antes de cambiarse a tacones, la niña usó Vans al entrar a su fiesta. Ahora que oficialmente hizo su transición de niña a joven, está lista a usar los tacones que su papá le pone. Este gesto simbólico significa que el padre ha aceptado que su hija ya no es una niña pequeña. Aún así, puedo ver que su papá seguirá con su deber de protegerla sea lo que sea porque en sus ojos, ella siempre será la niña bebé que él y su esposa criaron. ¡Este es un momento perfecto entre padre e hija!

Image Description: El papá tiene puesta una camisa color violeta claro con una corbata de color morado oscuro debajo de un chaleco negro con pantalones y zapatos negros. También tiene lentes puestos. La hija tiene puesto un vestido color morado y plata, y está sentada en una silla cubierta de tela blanca, y ve a su papá mientras que él le pone un tacón blanco en su pie izquierdo. Están frente de un escenario negro con cortinas rojas.





Quinceañera

Foto de Lynn Moran

En la quinceañera, fue genial ver a tanta gente, joven y vieja, divirtiéndose en este día. Todos estaban ahí para apoyar a su familiar, o amiga, celebrando la entrada a la vida adulta de esta jovencita. Todos aseguraron que este día será un día que nunca olvidará. Fue maravilloso ver a amigos y familia celebrando un hito y capturando fotos de momentos significantes que vivirán por muchísimos años.

Descripción de imagen: Seis niñas con vestidos de varios colores se divierten y hablan con la cumpleañera en el fondo. En medio del grupo hay un niño pequeño con una camisa blanca y una corbata morada rayada. Tres de las niñas están sonriendo y le tocan la cabeza afeitada, causando que el niño haga una expresión de cara gruñona juguetona.

Cuatro jóvenes hablan y ríen juntos mientras esperan el evento especial, una cena anual y muestra de premios, que comience. Todos los jóvenes tienen puesta ropa de color rojo y negro.

Descripción de imagen: personas y mesas blancas y sillas en el fondo se ven borrosas. El primer muchacho a la izquierda tiene puesta una camisa de vestir debajo de un chaleco negro; el segundo muchacho a la derecha en el fondo tiene puesta una camisa de vestir roja debajo de un chaleco negro; el tercer muchacho al centro tiene lentes puestos y una camisa de vestir negra debajo de un chaleco rojo y está viendo al primer muchacho; el cuarto muchacho tiene puesta una camisa de vestir negra con una corbata de moño roja y también está viendo al primer muchacho. El primer muchacho parece estar saludando al grupo en señas y el segundo muchacho está haciendo el número 21 en señas. Los muchachos parecen tener un mazo de cartas frente de ellos.





La familia de Miguel habló sobre su experiencia como padres enfrentando y superando el reto de comunicarse con sus hijos sordos. Los padres intentaron lo mejor que pudieron en establecer una relación con sus hijos aprendiendo y comprendiendo la cultura de los sordos al igual que el idioma de signos americanos como manera de comunicación. Los padres fueron reconocidos por su trabajo y sus esfuerzos. Sus hijos estaban muy orgullosos de ellos.

Descripción de imagen: Una cascada enmarcada de oro se ve colgando en la pared en la parte superior de la foto. A la derecha de la cascada enmarcada hay una pantalla con una imagen de powerpoint que muestra dos fotos de la familia y el nombre "Miguel Sánchez". El hijo mayor y la madre están a la izquierda mirando al hijo menor y padre que están abrazados. El hijo menor lleva una camisa de vestir roja con pantalones negros. El padre lleva una camisa con cuadros de colores rojo y blanco de manga larga y vaqueros oscuros con un cinturón negro. El hijo mayor lleva una camisa de vestir roja con un chaleco negro, corbata y pantalones. La madre tiene puesta una blusa roja con un suéter ligero negro y pantalones negros. Ella está sosteniendo una hoja de papel y un micrófono.

Estos cuatro niños posaron juntos para una foto. Estaban gozando de la tarde pasando el tiempo juntos. ¡Han sido amigos por mucho tiempo y gozan de su amistad!

Descripción de imagen: A la izquierda, un árbol está decorado con adornos rojos. Al fondo, una pared tiene el logotipo de la Organización de Latinos Sordos con la seña de la "D" y "L" juntos sirven como telón de fondo para las fotografías. A la izquierda, un niño con el pelo rizado lleva una camisa polo roja con un suéter negro y rojo; la muchacha a su lado lleva un vestido rojo y un suéter negro sobre el vestido; al lado de la muchacha está un muchacho que lleva una camisa de vestir roja con una corbata de rayas rojas, blancas y negras y una chaqueta negra; y la chica de la derecha extrema está usando un vestido con patrón de guepardo blanco y negro y un cinturón rojo con moño y un suéter ligero negro y una diadema roja en la cabeza. Los cuatro niños están posando y sonriendo al fotógrafo que toma la fotografía.



“La fotografía es el único lenguaje que puede ser entendido en cualquier parte del mundo.”

Bruno Barbey

“La fotografía es el cuento que no puedo poner en palabras.”

Destin Sparks



Viaje a México

Fotografiado por Lynn Moran

En la boda de mi tío, estaba tan feliz de presenciar su boda con su novia, con quien ha estado por mucho tiempo, con mis padres y todos nuestros familiares en México.

Descripción de imagen: En el fondo, se ven adultos felices, sonrientes con niños, viendo a la pareja recién casada. Al frente, se ve un marido feliz con un traje negro y está abrazando el hombro de su esposa y dispuesto a besar a su sonriente esposa, que tiene puesto un vestido blanco con un velo puesto en el cabello.



Fui a un pueblo llamado San Juan de Los Lagos entre Aguascalientes y Jalisco para echarle vista a varios lugares. Disfrute andar de compras ahí. San Juan de Los Lago es la ciudad más hermosa que he visto.

Descripción de imagen: Una enorme iglesia se encuentra en el fondo con el sol brillando detrás del campanario de la iglesia. Abajo, se ven varios mercados que venden sombreros, muñecas, zapatos, joyas y otros artículos están establecidos y accesibles al público.

Cada año en diciembre, es una tradición cargar a la Virgen de Guadalupe, enmarcada en una caja grande durante la Fiesta a la Virgen de Guadalupe. Resulto que estaba ahí cuando unos atletas de ciclismo estaban desfilando por las calles y se me hizo posible capturar este momento. Después, me metí al coche y me fui. Cuando estaba manejando, vi el desfile de personas que recorrían varios kilómetros y me quedé asombrado a lo lejos que estos atletas habían viajado para celebrar a Nuestra Señora de Guadalupe.

Descripción de imagen: Una mezcla de hombres y de mujeres usaban ropa de atleta de camisas amarillas y anaranjadas fosforescentes y pantalones negros. Al lado derecho, los hombres están caminando sus bicicletas. A la izquierda y en el centro, hombres y mujeres llevan la pesada y grande caja de la Virgen Guadalupe enmarcada. A la izquierda y derecha extrema, hay mercados y observadores del desfile. Algunas personas están de compras durante el desfile.



Artista

Modelo ejemplar para niños sordos, 2012

Mi corazón para mi familia, 2016

Estado de residencia: California

Origen: México (paternal) y El Salvador (maternal)

Mi medio artístico es la fotografía. Escogí este medio porque es muy fácil de mostrarle al mundo nuestra cultura a través de memorias creadas en el momento.

Mis fotografías muestran de dónde somos y nuestra preciada cultura, tradiciones, creencias y valores. Nuestra cultura está presente durante una reunión de amigos con un propósito común, una cena, una quinceañera y los ritos religiosos, como la confirmación, entre muchas otras.

Me inspiré durante un viaje a México donde vi algunas similitudes y diferencias entre la cultura mexicana y la cultura mexicana-estadounidense. Veo que los latinos, por lo general, comparten la misma cultura donde celebran tradiciones, reuniones familiares, creencias y valores. Crecí en los Estados Unidos, noté que nosotros celebrábamos nuestra cultura de manera oculta o de una forma diferente. Asistí a una confirmación y a una quinceañera, y recuerdo que preguntaba por qué se celebraban las quinceañeras a los 15 años y no a los 16, como se acostumbra en Estados Unidos, pero nadie me pudo dar una explicación. Durante el tiempo que pase en México, las cosas que vi y experimenté me hicieron sentir orgullosa de mi cultura; aprendí muchas cosas nuevas acerca de nuestra cultura latina, las cuales me abrieron los ojos y me inspiraron a tomar fotografías a todos los lugares que iba. A partir de allí, quise capturar los momentos de tradiciones para que las personas las puedan ver y gozar. Además, al verlas, las personas podrán ser capaces de ver sus propias almas que únicamente pueden ser captadas a través de los ojos de otra persona, o en mi caso, del lente de una cámara. Es con éstas fotos que la gente puede compartir su orgullo latino con sus futuras generaciones.

Me gustaría compartir dos de mis frases favoritas con ustedes:

«La fotografía es el cuento que no puedo poner en palabras».

— Destin Sparks

'«La fotografía es el único lenguaje que puede ser entendido en cualquier parte del mundo». — Bruno Barbey

LYNN MORAN



Descripción de imagen:

Calavera con un collar morado de disco y una falda de pieles sintéticas (pasta de papel y materiales mixtos) - por Zenaida Berry-Berlinski, sorda latina de 12 años de edad, celebrando su orgullo por su herencia mexicana y su pasión por la moda.



CALIFORNIA
MANOS DEL CORAZÓN

Convocatoria a presentadores e
Inscripciones ya están abiertas!



5^a CONFERENCIA NACIONAL BIENAL DEL CONSEJO DE MANOS



ROMPIENDO BARRERAS

26-28 DE OCTUBRE DE 2017

MARINA DEL REY MARRIOTT

4100 Admiralty Way
Marina del Rey, California 90292 USA

California Manos de Corazón está honrado de auspiciar la 5ª Conferencia Nacional Bienal en Los Ángeles, California, del 26 al 28 de Octubre de 2017. Rompiendo Barreras es el enfoque de la conferencia. No hay mejor manera de honrar a nuestras comunidades latinas que derrumbando las barreras sociales, políticas y económicas que han creado desigualdades alarmantes para nosotros.

Estamos preparando gustosos una gran variedad de talleres, los cuales incluyen: desarrollo profesional, oportunidades de establecer conexiones, tutoría en liderazgo y descubrimiento personal. Acompañenos a la conferencia, ¡Juntos aprenderemos a cómo derrumbar barreras!

Para más información, visite:



2017CONFERENCE.WIXSITE.COM/HOME

Descripción de la imagen:

La imagen Manos del Corazón es el anuncio oficial de California para la 5ª Conferencia Nacional Bienal de Council de Manos.

La imagen tiene cinco secciones diferentes. En el lado más alto muestra el logotipo de California Manos del Corazón, el corazón tiene el contorno en negro con rasgos de color rojo, sostenido por una mano extendida con contorno negro con trazas de color marrón. La palabra "Manos" es acentuada en color negro, mientras que "Corazón" es en color rojo intenso. En la esquina derecha anuncia la convocatoria de los presentadores y el plazo de inscripción que está abierto. Directamente debajo hay un borde grueso de color naranja. La siguiente sección muestra una vista nocturna del hotel Marina del Rey Marriott. Un atardecer de fondo suave en colores púrpuras y grises apagados, tiene el hotel enfrente. Ocho pisos son visibles en la imagen; algunos tienen luces encendidas. El logotipo de Marriott está en rojo en la esquina superior a la izquierda del hotel. La parte frontal inferior del hotel muestra un estacionamiento iluminado por luces de la calle. Las palmeras son en ambos lados del hotel. En frente del estacionamiento es una masa de agua que refleja las luces del estacionamiento y del hotel. Hay rastros de franjas de color amarillo/naranja pálido en la parte inferior de la imagen; las franjas se derivan del logotipo de la conferencia, tiene un brillo como el sol.

En la mitad central de la imagen muestra el logotipo de la conferencia. El logotipo tiene tres amapolas de California. Las amapolas son de color naranja degradado con múltiples tallos y las hojas verdes. Para representar el tema de Rompiendo Barreras las tres amapolas de California salen a través de la tierra y del concreto, el color es marrón gris degradado con piezas de concreto en el aire con dos manos que sostienen bajo los fragmentos del concreto. De cada mano salen raíces, las cuales se extienden en tierra y hacia el exterior. El tema de la conferencia Rompiendo Barreras se sobrepone ligeramente con el sol y es todo en mayúsculas. Bajo el tema está la logística de la conferencia, 26-28 de octubre de 2017 Marina del Rey Marriott 4100 Admiralty Way Marina del Rey, California 90292 USA.

Directamente debajo del logotipo de la conferencia y la logística está el siguiente texto en letra pequeña: California Manos del Corazón tiene el honor de acoger la 5ª Conferencia Nacional Bienal de Council de Manos en Los Ángeles, California, del 26 al 28 de octubre de 2017. Como el enfoque de la conferencia es Rompiendo Barreras, no hay mejor manera de honrar a nuestras comunidades latinas que derribando las barreras sociales, políticas y económicas que han creado tales desigualdades alarmantes para nosotros. Esperamos poder ofrecer una amplia gama de talleres incluyendo el desarrollo profesional, oportunidades de redes de contactos, tutoría de liderazgo y descubrimiento personal. Únase a nosotros en la conferencia y ¡juntos aprenderemos a romper barreras!

La cuarta parte inferior de la imagen se separa con una línea de color amarillo claro. En esta sección se ofrece información sobre la conferencia. Todo en mayúsculas, el texto dice "Para obtener más información, visite: el logotipo de Council de Manos con una sola mano roja y un icono espiral en su palma. Las palabras "Council de" se descoloran en el fondo sin embargo "Manos" es visible y en mayúsculas. Al final de la sección está el sitio web de la conferencia en color gris pálido y todo en mayúsculas: 2017CONFERENCE.WIXSITE.COM/HOME



Sobre Haydee

Haydee García nació en Cuba y se recibió de alumna en la escuela para sordos ahí hasta graduarse. Asistió un programa postsecundario y recibió una licenciatura en programación de computadoras.

Sin embargo, por todos lados se encontraban malentendidos sobre las habilidades de los sordos en Cuba y, como tal, se le dificultó encontrar empleo. Empezó a trabajar en una agencia nacional y sirvió de presidenta de la ciudad de la Habana por dos años. Ella era clave para desarrollar un diccionario de Lengua de Señas Cubana y ayudó en fomentar la formación de oportunidades para la capacitación de intérpretes en Cuba. El número de intérpretes en Cuba ha pasado arriba de 300 hoy en día, de 14 en el tiempo que Haydee primero empezó su tarea. También estaba muy involucrada en capacitar a personas sordas para ser maestros de lengua de señas, desarrollar currículos, liderazgo juvenil y organización comunitario.

Haydee vino a los Estados Unidos en el 2000 y se hizo ciudadana estadounidense en el 2006. Sacó su licenciatura en 'Estudios de Comunicación' de la Universidad de Gallaudet en 2007. Ella era muy activa en Gallaudet, sirviendo como la presidenta del Instituto de la Lengua Inglesa por dos años, en el Senado Estudiantil y en ser la oradora de la graduación del 2007.

Sobre 'Go Haydee Tours & D-Travel Agency'

Hoy, Haydee es una directora de Go Haydee Tours que se fundó en 2007, y vive en Chicago, Illinois. Haydee se especializa en recorridos de Cuba y de Sudamérica también. Haydee actualmente es socia de Robin Ching que es un agente de viajes en D-travel Agency de Rochester, Nueva York. La responsabilidad de D-Travel Agency es asistir y trabajar con grupos privados. Robin usualmente trabaja con un líder de grupo y viajeros en grupo también. Además, D-Travel Agency se encarga de la mercadotecnia para Go Haydee Tours. Haydee prefiere que D-Travel Agency trabaje con el líder del grupo y viajeros en grupo primero, para que entonces Robin le pueda dar los mensajes de parte de ellos. Después, D-Travel Agency manda el papeleo final a Haydee, y Haydee prepara el recorrido para el grupo. A la vez, Haydee trabaja directamente con su agencia cubana bajo el gobierno de Cuba.

Go Haydee Tours actualmente tiene paquetes de recorridos de 7 y 12 días que incluyen diferentes hoteles en diferentes ciudades, comidas completas, camión privado del recorrido, enganche de boleto de avión (ida y vuelta de Miami y la Habana solamente) y actividades. Favor de revisar los informativos de los recorridos de 7 y 12 días. Para mayores informes, vayan al www.gohaydeetours.com

Descripción del imagen: logotipo de Go Haydee Tours:

El logotipo es verde en color. Haydee tiene su mano puesta en el mentón. Se ve descansando en el pasto. A su mano derecha está una iguana.

Obituario

Fidel Martinez fue uno de los primeros

miembros de la junta directiva del Consejo Hispano Nacional de Sordos e Hipoacúsicos (NCHDHH por sus siglas en inglés) del 1992 al 1994. Mark Apodaca tuvo esto que decir acerca de Fidel, "Realmente lo admiraba. Un hombre genial y buen bailaror. Muy humilde. La última vez que lo vi fue en la conferencia de NCHDHH en Chicago."

Council de Manos valora mucho sus raíces. Gracias Fidel por estar involucrado en sembrar la semilla para nuestra organización hoy en día.

Obituario por medio del Tribuno de Chicago -- <http://www.chicagotribune.com/news/obituaries/ct-fidel-martinez-obituary-20170123-story.html>

Descripción del imagen:

Nueve adultos (cinco atrás y cuatro adelante) parados frente a unos árboles en el fondo. Fidel se encuentra parado en la fila de atrás, el segundo a mano izquierda.





Descripción del imagen:

Título "Rancho" por Mario Berry-Berlinski. Imagen: Un chico sordo latino presentando ser niño parado frente a una grande pintura mural al lado de un edificio escolar. Lleva puesto su mochila color verde lima y está parado de espaldas a la cámara. Está formando un corazón con sus manos. El mural representa un árbol que se estrecha sobre dos pájaros gigantes, uno en cada lado. De bajo de los pájaros hay rosas gigantes coloradas y hay corazones má pequeños alrededor de las rosas. En el centro, de bajo del árbol se encuentra un par de manos de piel clara formando un corazón y deteniendo un corazón en medio. Dentro del tronco del árbol se ve lo que aparenta ser una mujer del mismo tono de color del tronco y las ramas. En la parte de abajo del mural, el texto dice 'rancho' en letras estilísticas mayúsculas.